

Social Security



مخصصات التقاعد

www.socialsecurity.gov

تفضل بزيارة موقعنا

موقعنا الإلكتروني www.socialsecurity.gov مصدر قيم للمعلومات الخاصة ببرامج الضمان الاجتماعي. في موقعنا الإلكتروني يمكنك أيضاً:

- تقديم طلب للحصول على فوائد الرعاية الطبية والإعاقة والتقاعد؛
 - مراجعة *Social Security Statement* (كشف حساب الضمان الاجتماعي) الخاص بك؛
 - الحصول على عنوان مكتب الضمان الاجتماعي المحلي؛
 - طلب بدل فاقد من بطاقة الرعاية الطبية؛
 - الحصول على نسخ من النشرات.
- يتوفر بعض هذه الخدمات باللغة الإنجليزية فقط.

اتصل على رقمنا المجاني

بالإضافة إلى استخدام موقعنا الإلكتروني، يمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف المجاني ١٢١٣-٧٧٢-٨٠٠. إننا نتعامل مع جميع المكالمات بسرية تامة. إذا كنت تتحدث الإسبانية، فاضغط الرقم ٢. وإذا كنت تتحدث أية لغة أخرى، فاضغط الرقم ١، وانتظر على الخط واستمع إلى المطالبات الصوتية التلقائية باللغة الإنجليزية حتى يقوم أحد ممثلينا بالرد عليك. سوف يتصل الممثل بمترجم فوري للمساعدة في مكالمتك. خدمات الترجمة الفورية متوفرة مجاناً. يمكننا الإجابة عن أسئلة محددة في الفترة من الساعة ٧ صباحاً إلى ٧ مساءً، من الاثنين إلى الجمعة. وبوجه عام، لن تنتظر سوى مدة قصيرة في حالة الاتصال خلال الأسبوع بعد يوم الثلاثاء. يمكننا تقديم المعلومات باللغة الإنجليزية من خلال خدمة الهاتف الآلي على مدار ٢٤ ساعة يومياً. إذا كنت من الصم أو الذين لديهم صعوبات في السمع، فيمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف النصي ١-٨٠٠-٣٢٥-٠٧٧٨.

كما أننا نريد أن نتأكد من حصولك على خدمة تتميز بالدقة والأسلوب اللائق. لهذا السبب، يوجد لدينا ممثل ثانٍ للضمان الاجتماعي لمراقبة بعض المكالمات الهاتفية.

ماذا يوجد بالداخل

الضمان الاجتماعي وخطط التقاعد ٤

مخصصات تقاعدك ٤

مخصصات الأسرة ٨

ما الذي يجب أن تعرفه إذا كنت مؤهلاً لمخصصات التقاعد ١١

نبتة حول ميديكير ١٥



الضمان الاجتماعي وخطط التقاعد

الضمان الاجتماعي هو جزء من خطة تقاعد كل العمال الأمريكيين تقريباً. إذا كنت ضمن ٩٦ في المائة من العمال المنخرطين في الضمان الاجتماعي، فإنك ستعرف حتماً كيف يعمل النظام وما الذي ستحصل عليه من الضمان الاجتماعي عند تقاعدك. بشرح لك هذا الكتيب كيفية التأهل للحصول على فوائد الضمان الاجتماعي، وكيف يمكن لذلك وعمرك التأثير على الفوائد التي تحصل عليها، وما ينبغي عليك التفكير فيه عند تقرير وقت التقاعد، ولماذا يجب عدم الاعتماد فقط على الضمان الاجتماعي فيما يخص ذلك عند التقاعد.

يقدم هذا الكتيب معلومات أساسية حول مخصصات التقاعد للضمان الاجتماعي وهو لا يجيب على كافة الأسئلة. وللحصول على معلومات معينة حول وضعك، عليك الاتصال بأحد ممثلي الضمان الاجتماعي.

مخصصات تقاعدك

كيف تصبح مؤهلاً لمخصصات التقاعد؟

عندما تعمل وتدفع ضرائب الضمان الاجتماعي، فإنك تحصل على «نقاط» في حساب مخصصات الضمان الاجتماعي.

ويتوقف عدد النقاط التي تحتاجها لاكتساب مخصصات التقاعد على تاريخ ميلادك. إذا ولدت في أو بعد ١٩٢٩، فأنت بحاجة لأربعين نقطة (١٠ سنوات من العمل).

إذا توقفت عن العمل قبل حصولك على العدد الكافي من النقاط لاكتساب المخصصات، تبقى النقاط في حسابك الخاص للضمان الاجتماعي. وإذا عدت للعمل لاحقاً، يمكنك زيادة نقط إضافية لتصبح مؤهلاً. لن ندفع لك أي فوائد تقاعد ما لم يكن لديك رقم الائتمان المطلوب.

كم سيكون مقدار مخصصات تقاعدك؟

يعتمد مقدار مخصصاتك على ذلك المالي خلال فترة عملك. ومكاسب أكبر تعني مخصصات أكثر. وإذا كانت هناك سنوات لم تعمل خلالها أو كانت مكاسبك ضئيلة، فقد يكون مقدار مخصصاتك أقل مما لو كنت تعمل بانتظام.

كما يتأثر مقدار مخصصاتك بالسن التي تقرر فيها التقاعد. فإذا تقاعدت في سن ٦٢ (أصغر سن ممكن للتقاعد بالنسبة للضمان الاجتماعي)، ستكون مخصصاتك أقل مما لو قررت التقاعد لاحقاً. يتم توضيح ذلك بتفصيل أكبر في الصفحتين ٦ و٨.

ملاحظة: إذا كنت عاملاً وبلغت الستين من عمرك أو أكثر ولم تكن تتلقى أي فوائد ضمان اجتماعي، فسوف تتلقى تقرير ضمان اجتماعي كل عام يلخص مكاسبك. وسوف يتلقى العاملون الذين بلغوا ٢٥ عاماً هذا التقرير عبر البريد مرة واحدة فقط. أما إذا كنت عاملاً عمره ١٨ عاماً، فيمكنك الحصول على التقرير عبر الإنترنت. يمكن لهذا التقرير أن يكون أداة قيمة لمساعدتك في التخطيط لمستقبل مالي آمن. فهو يقدم سجلاً بمكاسبك ويعطيك تقديرات لما ستحصل عليه من فوائد الضمان الاجتماعي عند أعمار تقاعد مختلفة. كما يمنحك تقديراً بفوائد الإعاقة التي يمكنك الحصول عليها إذا أصبت بعجز حاد قبل بلوغ سن التقاعد، وكذلك تقديرات لفوائد المتقدين على قيد الحياة التي سيمنحها الضمان الاجتماعي لزوجك/زوجتك وللموهلين من أفراد أسرتك عند وفاتك. لإنشاء حساب على الإنترنت لمراجعة تقريرك، قم بزيارة موقعنا الإلكتروني www.socialsecurity.gov/mystatement.

يمكنك الحصول على تقديرات لفوائد التقاعد

يمكنك استخدام أداة تقدير التقاعد (Retirement Estimator) على الإنترنت للحصول على تقديرات فورية ومخصصة لفوائد التقاعد لمساعدتك في التخطيط لتقاعدك. أداة تقييم التقاعد (Retirement Estimator) على الإنترنت عبارة عن أداة تخطيط مالي سلسلة وأمنة وسريعة؛ لأنها لا تضطرك إلى إدخال معلومات مكاسبك المتراكمة على مدار سنوات يدوياً. كما تتيح لك أداة التقييم وضع سيناريوهات "ماذا لو". فيمكنك، على سبيل المثال، تغيير تواريخ "توقفك عن العمل" أو المكاسب المستقبلية المتوقعة والمقارنة بين خيارات التقاعد المختلفة.

للمزيد من المعلومات، يمكنك الاطلاع على

Online Retirement Estimator (أداة تقدير التقاعد على الإنترنت - النشرة رقم 05-10510، وهي متاحة فقط باللغة الإنجليزية) أو *How To Use The Online Retirement Estimator* (كيفية استخدام أداة تقدير التقاعد على الإنترنت - النشرة رقم 05-10511، وهي متاحة فقط باللغة الإنجليزية) أو زيارة موقعنا الإلكتروني على www.socialsecurity.gov/estimator

سن التقاعد الكامل

إذا كنت من مواليد عام ١٩٤٤ أو قبله، فإنك مؤهل بالفعل للحصول على فوائد الضمان الاجتماعي الكاملة. وإذا كنت من مواليد الفترة ما بين عامي ١٩٤٣ و ١٩٦٠، فإن السن التي يحق لك عندها الحصول على فوائد التقاعد الكاملة تزيد تدريجياً لتصل إلى سن السابعة والستين. ويوضح المخطط التالي سن التقاعد الكامل حسب سنة الميلاد.

سن الحصول على مخصصات الضمان الاجتماعي كاملة	
سن التقاعد الكامل	سنة الولادة
٦٦	١٩٤٣ - ١٩٥٤
٦٦ وشهران	١٩٥٥
٦٦ و ٤ أشهر	١٩٥٦
٦٦ و ٦ أشهر	١٩٥٧
٦٦ و ٨ أشهر	١٩٥٨
٦٦ و ١٠ أشهر	١٩٥٩
٦٧	١٩٦٠ وما بعدها

ملاحظة: بالنسبة للأشخاص الذين ولدوا في أول يناير/كانون ثاني من أية سنة، عليهم الرجوع إلى السنة السابقة.

التقاعد المبكر

يمكنك الحصول على فوائد الضمان الاجتماعي الخاصة بالتقاعد اعتباراً من سن الثانية والستين. ومع ذلك، فسوف تحصل على فوائد مخفضة إذا تقاعدت قبل بلوغ سن التقاعد الكامل. على سبيل المثال، إذا تقاعدت في الثانية والستين من عمرك فستتخفف الفوائد التي تحصل عليها بنسبة ٢٥ بالمائة على الأقل مقارنة بما كانت ستؤول إليه إذا كنت انتظرت بلوغ سن التقاعد الكامل.

يتوقف بعض الناس عن العمل قبل بلوغ سن ٦٢. ولكن إذا ما فعلوا ذلك، ستعني السنوات التي لم يكسبوا فيه دخلاً على الأغلب الحصول على مخصصات ضمان اجتماعي أقل عند تقاعدهم.

ملاحظة: في بعض الأحيان يضطر بعض الأشخاص للتقاعد بشكل مبكر لأسباب صحية. إذا كنت غير قادر على العمل بسبب مشاكل صحية، عليك التفكير في طلب مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بالإعاقة. ومقدار مخصصات الإعاقة شبيه بمخصصات تقاعد كاملة وغير ناقصة. إذا كنت تحصل على مخصصات إعاقة عند بلوغك سن التقاعد الكامل، فإن هذه المخصصات تتحول إلى مخصصات تقاعد. للمزيد من المعلومات، أطلب نسخة من النشرة إغانات الإعاقة (نشرة رقم AR-10029-05).

التقاعد المؤجل

يمكنك اختيار متابعة العمل حتى بعد بلوغ سن التقاعد كاملاً. في هذه الحالة، يمكنك زيادة مخصصاتك للضمان الاجتماعي المستقبلية بطريقتين.

كل سنة عمل إضافية تضيف سنة مكاسب لحسابك الخاص بالضمان الاجتماعي. وتعني مكاسب أكبر مخصصات أكثر عند تقاعدك. كما تتضاعف مخصصاتك تلقائياً بنسبة معينة ابتداء من بلوغك سن التقاعد كاملاً إلى أن تبدأ في استلام مخصصاتك أو إلى حين بلوغك سن ٧٠. وتختلف هذه النسبة حسب سنة مولدك. فعلى سبيل المثال، إذا كنت من مواليد سنة ١٩٤٣ أو بعدها، سنضيف ٨ بالمائة في السنة لمخصصاتك عن كل سنة تؤخر فيها الاستفادة من الضمان الاجتماعي فوق سن تقاعدك الكامل.

ملاحظة: إذا قررت تأخير تقاعدك، تأكد من الاشتراك في ميديكير ابتداء من سن ٦٥. ففي بعض الحالات، يكلفك التأمين الصحي أكثر إذا قمت بتأجيل طلبه. وتوجد معلومات إضافية عن ميديكير في الصفحتين ١٥ و ١٧.

اتخاذ قرار التقاعد

اختيار سن التقاعد هو قرار هام لكنه شخصي. بغض النظر عن السن التي ستختار التقاعد عندها، من الجيد أن تتصل بالضمان الاجتماعي مقدماً للتعرف على الخيارات المتوفرة واتخاذ قرار مدروس. ففي بعض الحالات يعني اختيارك لشهر محدد للتقاعد حصولك أنت وأسرته على مخصصات أكبر.

عند اتخاذ قرار بشأن سن التقاعد، من المهم أن تتذكر أن الخبراء الماليين يعتقدون بأنك بحاجة إلى ٧٠ إلى ٨٠ بالمائة من عائدك قبل التقاعد للاستفادة من تقاعد مريح. وبما أن الضمان الاجتماعي يعوض فقط حوالي ٤٠ بالمائة من

دخلك قبل التقاعد بالنسبة للعامل المتوسط، فإنه من المهم أن تكون لديك معاشات ومدخرات واستثمارات.

يتوجب عليك طلب الاستفادة من المخصصات قبل التاريخ الذي ترغب في صرف المخصصات فيه بنحو ثلاثة أشهر. إذا كنت غير مستعد للتقاعد بعد، ولكن تفكر في التقاعد في القريب العاجل، بإمكانك زيارة موقع الضمان الاجتماعي على الانترنت لاستخدام موقعنا المريح وخطة التقاعد الخاصة بنا على الموقع www.socialsecurity.gov/retire.

مخصصات التقاعد للأرامل

يمكن للأرامل أن يبدعوا في استلام مخصصات الضمان الاجتماعي في سن ٦٠، أو سن ٥٠ إن كانوا معاقين. ويمكنهم استلام مخصصات مخفضة على أحد السجلات ثم الانتقال لاحقاً إلى مخصصاتك كاملة على السجل الآخر. فعلى سبيل المثال، يمكن لامرأة الحصول على مخصصات أرملة مخفضة في سن ٦٠ أو ٦٢ ثم تنتقل إلى مخصصات تقاعد كاملة (مائة بالمائة) عندما تبلغ سن التقاعد الكامل. وتختلف القوانين حسب الحالة، عليك بالتالي التحدث إلى ممثل الضمان الاجتماعي حول الخيارات المتاحة لك.

مخصصات الأسرة

مخصصات أفراد الأسرة

- إذا كنت تحصل على فوائد الضمان الاجتماعي الخاصة بالتقاعد، فيمكن أيضاً لبعض أفراد أسرتك الحصول على الفوائد، ويشمل ذلك:
- الزوجات أو الأزواج الذين يبلغون سن ٦٢ وما فوق؛
 - الزوج/الزوجة اللذان لم يبلغا ٦٢ عاماً، إذا كانا يقومان برعاية ابن مدون في سجلاتك لم يتجاوز السادسة عشرة من عمره أو معاق؛
 - الزوجة أو الزوج السابق إن كانا يبلغان سن ٦٢ فما فوق (انظر "مخصصات المطلقين" على الصفحة ١١)؛
 - الأطفال حتى سن ١٨ أو ١٩ إن كانوا يتابعون دراستهم طوال الوقت ولم يتخرجوا بعد من التعليم الثانوي؛ و
 - الأطفال المعاقين حتى إن بلغوا سن ١٨ أو أكثر.

إذا أصبحت والد طفل (بما في ذلك الطفل المتبنى) بعد بدئك الاستفادة من المخصصات، أخبرنا بذلك لنقرر إذا كان الطفل أهلاً للاستفادة من المخصصات أم لا.

ملاحظة: فوائد الأبناء متوفرة للأبناء غير المتزوجين فقط. ومع ذلك، يمكن في حالات معينة دفع الفوائد إلى ابن معاق متزوج من سيدة تعرّضت هي الأخرى للإعاقة منذ الطفولة.

مخصصات الزوج

قد يكون الزوج الذي لم يعمل أو لديه مكاسب متدنية مؤهلاً للاستفادة بما يعادل نصف المخصصات الكاملة للعامل المتقاعد. إذا كنت مؤهلاً للاستفادة من مخصصاتك الخاصة ومخصصاتك كزوج، فإننا دائماً ما ندفع لك مخصصاتك أولاً. إذا كانت مخصصاتك كزوج أعلى من مخصصات تقاعدك، فإنه سيتم دمج المخصصات لتحصل على مخصصات أكبر للزوج.

إذا كنت قد بلغت سن التقاعد الكامل وكنت مؤهلاً للحصول على مخصصات الزوج/الزوجة أو الزوج/الزوجة السابق ومخصصات التقاعد الكاملة الخاصة بك، بإمكانك أن تختار تلقي مخصصات الزوج/الزوجة فقط والاستمرار في تلقي نقاط تقاعد متأخر على سجل الضمان الاجتماعي الخاص بك. يمكنك بعد ذلك التقدم بطلب للحصول على الفوائد لاحقاً وتلقي فائدة شهرية أعلى بناءً على ائتمان التقاعد المتأخر.

إذا كنت تتلقى معاشاً بناءً على عملك ولم تدفع ضريبة الضمان الاجتماعي، قد تخفض قيمة المخصصات التي يحصل عليها زوجك/زوجتك. تتوفر معلومات إضافية حول التقاعد الذي يغطيه الضمان الاجتماعي في الصفحة ١٥ من هذا المنشور.

إذا أراد الزوج/الزوجة الحصول على فوائد الضمان الاجتماعي الخاصة بالتقاعد قبل بلوغ سن التقاعد الكامل، فإن مبلغ الفوائد ينخفض تبعاً لذلك. ويتوقف مقدار التخفيض على سن التقاعد الكامل.

مثلاً:

- إذا كان سن التقاعد الكامل هو ٦٥، يمكن للزوج الحصول على ٣٧,٥ في المائة من المخصصات غير المخفضة للعامل في سن ٦٢؛

- إذا كان سن التقاعد الكامل هو ٦٦، يمكن للزوج الحصول على ٣٥ في المائة من المخصصات غير المخفضة للعامل في سن ٦٢؛
- إذا كان سن التقاعد الكامل هو ٦٧، يمكن للزوج الحصول على ٣٢,٥ في المائة من المخصصات غير المخفضة للعامل في سن ٦٢.

يرتفع مقدار المخصصات في السنين المتأخرة إلى ٥٠ بالمائة بحد أقصى عند سن التقاعد الكامل. وإذا كان سن التقاعد الكامل مختلفاً عن السن المبينة هنا فإن مقدار المخصصات يتراوح بين ٣٢,٥ و ٣٧,٥ بالمائة في سن ٦٢.

غير أنه إذا كانت زوجتك/زوجك يرعى طفلاً أقل من ١٦ سنة أو معاقاً يحصل على إعانات الإعاقة للضمان الاجتماعي على سجلك، فإن زوجتك/زوجك سيستفيد من المخصصات كاملة بغض النظر عن السن.

مثال:

أصبحت ماري آن مؤهلة للاستفادة من مخصصات تقاعد قدرها ٢٥٠ دولاراً وإعانات زوجة قدرها ٤٠٠ دولاراً. عند بلوغها سن التقاعد كاملاً ستحصل على مخصصات تقاعدها الخاصة ٢٥٠ دولاراً وستضيف ١٥٠ دولاراً من إعانات الزوج حيث سيبلغ المجموع ٤٠٠ دولاراً. إذا استقادت من مخصصات تقاعدها قبل سن التقاعد الكامل فإنه سيتم تخفيض كلا المقدارين.

ملاحظة: لا يجوز لأحد الزوجين الحاليين الحصول على فوائد شريكه الآخر إلا بعد تقدمه بطلب للحصول على فوائد التقاعد. ومع ذلك، إذا كنت بلغت سن التقاعد الكامل، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على فوائد التقاعد وطلب إيقاف الدفع بعد ذلك. وبهذه الطريقة، يمكن لزوجك/زوجتك الحصول على فوائد الزوج ويكون بوسعك الحصول على ائتمان التقاعد المتأخر حتى بلوغ سن السبعين. ويمكن لأحد الزوجين فقط التقدم بطلب للحصول على فوائد "الزوج فقط".

الحد الأقصى لمخصصات الأسرة

إذا كان أطفالك مؤهلين للاستفادة من الضمان الاجتماعي، فإن كل منهم سيحصل على ما يصل إلى نصف مخصصاتك الكاملة. لكن هناك حداً للمقدار المالي الذي يمكن دفعه لأسرتك، ويتراوح عادة بين ١٥٠ و ١٨٠ بالمائة من مقدار مخصصاتك الخاصة. إذا تجاوز مجموع المخصصات المستحقة لزوجتك وأولادك هذا الحد، فإنه يتم تخفيض مخصصاتهم. ولن تتأثر مخصصاتك.

مخصصات المطلقين

يمكن للزوج/الزوجة المطلق/المطلقة أن يحصل على إعانات من سجل الضمان الاجتماعي الخاص بك إذا استمر الزواج لمدة ١٠ على الأقل. يجب أن يكون زوجك/زوجتك المطلق/المطلقة في سن ٦٢ وأن لا يكون متزوجا.

مقدار المخصصات التي يحصل/تحصل عليها لا يؤثر على مبالغ المخصصات التي تحصل عليها أنت أو التي ستحصل عليها زوجتك الحالية.

كما أنك أنت وزوجتك المطلقة إذا كنتما مطلقين لسنتين على الأقل وكان سنك أنت وزوجك يبلغ ٦٢ على الأقل، فإنه/ها ستحصل على المخصصات حتى لو لم تكن متقاعدا.

ما الذي يجب أن تعرفه إذا كنت مؤهلا لمخصصات التقاعد

كيف تستفيد من الضمان الاجتماعي؟

يمكنك طلب الاستفادة من مخصصات التقاعد مباشرة على الإنترنت على الموقع www.socialsecurity.gov أو الاتصال على رقمنا المجاني، ١٢١٣-٧٧٢-٨٠٠-١. أو يمكنك تحديد موعد لزيارة مكتب للضمان الاجتماعي لتقديم الطلب شخصيا.

اعتمادا على ظروفك الخاصة، ستكون بحاجة لبعض أو كافة الوثائق المبينة أدناه. لكن لا يجب تأخير طلب الاستفادة من المخصصات إذا لم تكن لديك كافة المعلومات. إذا لم تكن لديك إحدى الوثائق الضرورية، يمكننا مساعدتك للحصول عليها.

المعلومات الضرورية:

- رقم الضمان الاجتماعي الخاص بك؛
- شهادة ميلادك؛
- استمارات W-2 الخاصة بك والتصريح الضريبي بالنسبة للأعمال الحرة للسنة الماضية؛
- وثيقة إنهاء الخدمة العسكرية إن كنت قد أديتها؛
- شهادة ميلاد زوجك/زوجتك ورقمه (ها) للضمان الاجتماعي إذا كانت هي أو هو تطلب الاستفادة من المخصصات؛

- شهادات ميلاد الأطفال وأرقام الضمان الاجتماعي، إذا كنت تطلب مخصصات للأطفال؛
- وثيقة تثبت الجنسية الأمريكية أو وضع الأجنبي القانوني إذا كنت أنت (أو زوجك أو أحد أطفالك المطالبون بالاستفادة من المخصصات) لم تولد في الولايات المتحدة؛
- اسم المؤسسة المالية التي تتعامل معها ورقم التوجيه ورقم حسابك حتى يتسنى إيداع فوائذك في حسابك مباشرة. إذا لم يكن لديك حساب في مؤسسة مالية أو تفضل تلقي فوائذك على بطاقة سحب مدفوعة مقدماً، فيمكنك الحصول على بطاقة Direct Express®. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة www.GoDirect.org

عليك تقديم الوثائق الأصلية أو نسخ مصادق عليها من قبل المكتب الذي أصدرها. يمكنك إرسالها أو إحضارها لمصلحة الضمان الاجتماعي. سنقوم بنسخ الوثائق وإرجاعها لك.

حق الاستئناف

- إذا كنت لا تتفق مع قرار تم اتخاذه بشأن طلبك، يمكنك استئنافه. لمعرفة الخطوات التي عليك إتباعها، اطلب النشرة إجراءات الطعن (نشرة رقم AR-10041-05). يحق لك أن تعين محامياً أو شخصاً آخر مؤهلاً من اختيارك.
- يمكنك تقديم طلب الاستئناف الخاص بك بنفسك عن طريق مساعدة مجانية من الضمان الاجتماعي أو يمكنك اختيار أن يكون لك ممثل يساعدك. يمكننا إعطاؤك معلومات عن الهيئات التي يمكن أن تساعدك في إيجاد من يمثلك. للمزيد من المعلومات عن اختيار ممثل أو وكيل، اطلع على حقك في تعيين وكيل يمثلك (نشرة رقم AR-10075-05).

إذا كنت تعمل وتحصل على مخصصات في نفس الوقت

يمكنك متابعة عملك واستلام مخصصات التقاعد. مكاسبك في (أو بعد) الشهر الذي تبلغ فيه سن التقاعد الكامل لن تقلص من مخصصات الضمان الاجتماعي. في حين يمكن إنقاص مخصصاتك إذا كانت مكاسبك تتجاوز بعض الحدود خلال الأشهر التي تسبق بلوغك سن التقاعد الكامل. (انظر المخطط صفحة ٦ لمعرفة سن التقاعد الكامل بالنسبة لك).

إليك طريقة حسابها:

إذا كان سنك أقل من سن التقاعد الكامل، يتم اقتطاع دولاراً واحداً عن كل دولارين في المكاسب التي تتجاوز الحد السنوي.

في السنة التي تبلغ فيها سن التقاعد الكامل، سيتم تخفيض دولاراً واحداً عن كل ثلاثة دولارات تكسبها فوق الحد السنوي إلى الشهر الذي تصل فيه سن التقاعد الكامل. حالما تبلغ سن التقاعد الكامل، يمكنك متابعة العمل دون أن يؤدي ذلك إلى تخفيض مخصصاتك للضمان الاجتماعي بغض النظر عن مكاسبك.

إذا كانت، خلال السنة، مكاسبك أعلى أو أقل مما قدرته، قم بإبلاغنا بذلك بأسرع وقت ممكن لنقوم بتعديل مخصصاتك.

للمزيد من المعلومات حول تأثير مكاسبك على مخصصات تقاعدك، اطلب نشرة كيف يؤثر عمالك على مخصصاتك (النشرة رقم 05-10069-AR)، التي تبين حدود المكاسب السنوية والشهرية الحالية.

قانون شهري خاص

يسري قانون خاص على مكاسبك لسنة واحدة، وعادة ما تكون السنة الأولى لتقاعدك. وبموجب هذا القانون، يمكنك الحصول على شيك الضمان الاجتماعي كاملاً لأي شهر تكسب فيه دخلاً دون حد معين، بغض النظر عن مكاسبك السنوية. إذا كنت تمارس مهنة حرة، يتم الأخذ في الاعتبار المهام التي تقوم بها في عمالك كذلك للمزيد من المعلومات حول تأثير مكاسبك على مخصصات تقاعدك، اتصل بنا للحصول على نسخة كيف يؤثر عمالك على مخصصاتك (النشرة رقم 05-10069-AR)، التي تبين حدود المكاسب السنوية والشهرية الحالية.

قد تكون مخصصاتك خاضعة للضريبة

يدفع حوالي ثلث الأشخاص الذين يستفيدون من الضمان الاجتماعي ضرائب على مخصصاتهم.

- إذا كنت تتقدم بإقرار ضريبي فيدرالي بوصفك "فرداً" وبتراوح دخلك الكلي* بين ٢٥٠٠٠ دولار و ٣٤٠٠٠ دولار، فقد يتعين عليك دفع ضرائب على ٥٠ بالمائة كحد أقصى من فوائد الضمان الاجتماعي التي تحصل عليها. إذا كان دخلك الكلي* يتجاوز ٣٤٠٠٠ دولار، فسيخضع ٨٥ بالمائة على الأكثر من فوائد الضمان الاجتماعي التي تحصل عليها للضرائب المدفوعة على الدخل.
- إذا كنت تقدم تصريحاً ضريبياً مشتركاً بين الأزواج، ربما عليك أداء الضريبة على ٥٠ بالمائة من مخصصاتك إذا كان لك أنت وزوجك دخلاً مشتركاً*

يتراوح بين ٣٢٠٠ و ٤٤٠٠٠ دولاراً. وإذا كان دخلك المشترك* يفوق ٤٤٠٠٠ دولاراً، فقد تخضع حتى ٨٥ بالمائة من مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك إلى ضريبة الدخل.

- إذا كنت متزوجاً وقدمت تصريحاً ضريبياً منفرداً، ربما ستؤدي ضرائب على مخصصاتك.

في نهاية كل سنة، سنرسل لك *Social Security Benefit Statement* (بيان حساب للضمان الاجتماعي الوثيقة، SSA-1099) تبين مبالغ المخصصات التي حصلت عليها. يمكنك استعمال هذا البيان عند تعبئة تصريحك الخاص بضريبة الدخل الفدرالية لتعرف إذا كان عليك دفع ضرائب عن مخصصاتك.

بالرغم من أنك غير ملزم بأن تخضع لاقطاع الضرائب الفدرالية، فقد تجد ذلك أسهل من الأداء الدوري للضرائب المقدرة.

للمزيد من المعلومات، اتصل على رقم الهاتف المجاني لخدمات الدخل الداخلي، ٣٦٧٦-٨٢٩-٨٠٠-١، لطلب نشرة 554 بعنوان (دليل الضرائب لكبار السن - وهي متاحة فقط باللغة الإنجليزية) ونشرة 915 بعنوان فوائد الضمان (الاجتماعي وما يعادلها من فوائد التقاعد من السكة الحديد - وهي متاحة فقط باللغة الإنجليزية).

*في استمارة 1040 المتعلقة بالتصريح الضريبي "tax return"، عبارة "الدخل مشترك" "combined income" تعني مجموع دخلك الكلي المعدل بالإضافة إلى الفوائد غير الخاضعة للضرائب فضلاً عن نصف عائداتك للضمان الاجتماعي.

المعاشات من الأعمال التي لا يغطيها الضمان الاجتماعي

إذا حصلت على معاش من عمل كنت تؤدي فيه ضرائب الضمان الاجتماعي، هذا المعاش لن يؤثر على مخصصاتك من الضمان الاجتماعي. في حين إذا حصلت على معاش من عمل لم يغطيه الضمان الاجتماعي، على سبيل المثال، الخدمة المدنية الفدرالية "federal civil service"، العمل الحكومي في الولاية أو المحلي أو العمل في بلد أجنبي، فإنه قد يتم خصم مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك.

للمزيد من المعلومات، اطلب نشرة *Government Pension Offset* (المعاشات الحكومية - النشرة رقم 05-10007، وهي متاحة فقط باللغة الإنجليزية)، وبالنسبة للعمال الحكوميين الذين قد يكونوا مؤهلين

لمخصصات الضمان الاجتماعي على سجل مكاسب الزوج أو الزوجة؛
Windfall Elimination Provision (أحكام القضاء على الكسب المفاجئ -
النشرة رقم 05-10045، وهي متاحة فقط باللغة الإنجليزية) بالنسبة للأشخاص
الذين عملوا في بلد آخر أو العمال الحكوميون المؤهلين كذلك لمخصصاتهم
الخاصة للضمان الاجتماعي

مغادرة الولايات المتحدة

إذا كنت مواطناً أمريكياً، يمكنك السفر إلى أو العيش في معظم الدول الأجنبية
دون أن يؤثر ذلك على مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك. لكن، هناك
بعض البلدان- لا نستطيع إرسال دفعات الضمان الاجتماعي إليها. هذه البلدان هي
كمبوديا وكوبا وكوريا الشمالية وفيتنام والعديد من الجمهوريات التي كانت تابعة
للاتحاد السوفيتي في السابق (باستثناء أرمينيا وإستونيا ولاتفيا ولتوانيا وروسيا).
إلا أنه يمكن عمل استثناءات خاصة لبعض المستفيدين في بلدان غير كوبا وكوريا
الشمالية. للمزيد من المعلومات حول هذه الاستثناءات، الرجاء الاتصال بمكتب
الضمان الاجتماعي المحلي. إذا كنت تعمل خارج الولايات المتحدة، فهناك قوانين
مختلفة لتحديد إذا كنت ستحصل على المخصصات أم لا.

لمزيد من المعلومات، اطلب الحصول على نسخة من النشرة،

Your Payments While You Are Outside The United States
(مستحقّاتك وأنت خارج الولايات المتحدة - النشرة رقم 05-10137، وهي متاحة
فقط باللغة الإنجليزية).

نبذة حول ميديكير

إن برنامج المساعدة الطبية لكبار السن ميديكير (Medicare) عبارة عن
برنامج تأمين صحي في الولايات المتحدة لمن هم في سن الخامسة والستين أو
أكبر. ويمكن أيضاً للأشخاص المعاقين أو المصابين بفشل كلوي دائم الحصول
على المساعدة الطبية لكبار السن (Medicare) في أي سن.

تتألف خطة ميديكير من أربعة أقسام

- يساعد تأمين المستشفيات (القسم أ) في تغطية تكاليف الرعاية الصحية داخل
المستشفى وبعض خدمات المتابعة.
- يساعد التأمين الطبي (القسم ب) على تغطية تكاليف خدمات الطبيب والرعاية
في العيادات الخارجية وغيرها من الخدمات الصحية.

- تتوفر خطط مستحقات ميديكير (القسم ج) في عدة مناطق. بإمكان الأشخاص الذي يحملون تغطية تحت القسم أ وب اختيار تلقي جميع خدمات الرعاية الصحية من خلال مؤسسة توفر الرعاية بموجب القسم ج.
- تساعد تغطية الوصفة الطبية (الجزء د) في دفع تكلفة الأدوية التي يصفها الأطباء للعلاج.

إذا كنت تحصل بالفعل على فوائد الضمان الاجتماعي عند بلوغك سن الخامسة والستين، فإن تأمين المستشفيات التابع للمساعدة الطبية لكبار السن (Medicare) (الجزء أ) يبدأ تلقائياً. إذا كنت مقيماً في الولايات المتحدة، فعادةً سيتم تسجيلك تلقائياً في التأمين الطبي (الجزء ب). أما المقيمون في بورتوريكو أو البلدان الأجنبية، فلن يحصلوا على الجزء ب تلقائياً. وإنما يتعين عليهم التقدم بطلب للحصول على هذه الفائدة.

إذا كنت تحصل بالفعل على ضمان اجتماعي، فيجب أن تتصل بنا قبل ثلاثة أشهر تقريباً من بلوغك سن الخامسة والستين للتسجيل في المساعدة الطبية لكبار السن (Medicare). يمكنك التسجيل في برنامج المساعدة الطبية لكبار السن (Medicare) حتى إن لم تكن تخطط للتقاعد في سن الخامسة والستين. للمزيد من المعلومات، اطع على المساعدة الطبية لكبار السن ميديكير (نشرة رقم 05-10043-AR).

المساعدة في تغطية نفقات ميديكير لذوي الدخل المتدني

إذا كان دخلك منخفضاً ولديك موارد قليلة، فيمكن لولايتك أن تؤدي عنك أقساط ميديكير وفي بعض الحالات المصاريف الطبية من حسابها الخاص مثل الاقتطاعات والتأمين المشترك.

ولايتك فقط هي من يمكنها الفصل في أهليتك للحصول على مساعدة من برامج التوفير الخاصة بالمساعدة الطبية لكبار السن (Medicare). للتحقق من ذلك، اتصل بولايتك أو بهيئة المساعدة الطبية المحلية (Medicaid) أو الشؤون الاجتماعية أو مكتب الرعاية.

”المساعدة الإضافية“ لتغطية تكاليف الوصفات الطبية من برنامج المساعدة الطبية لكبار السن (Medicare)

إذا كنت من محدودي الدخل (المعادل لمستوى الفقر الفيدرالي) ومواردك محدودة، فقد تكون مؤهلاً للحصول على مساعدة إضافية لدفع تكاليف أدوية الوصفات الطبية بموجب برنامج المساعدة الطبية لكبار السن (Medicare) الجزء د. ودور الضمان الاجتماعي في هذا البرنامج هو:

- مساعدتك في فهم شروط تأهلك وكيفيته.
- مساعدتك في استكمال طلب المساعدة الإضافية؛ و
- تقديم طلبك.

إذا تقدمت بطلب للحصول على المساعدة الإضافية، فسوف نبدأ أيضاً في تقديم طلب للانتفاع ببرامج التوفير الخاصة بالمساعدة الطبية لكبار السن (Medicare)، إلا إذا طلبت منا عدم القيام بذلك. ولمعرفة إذا ما كنت مؤهلاً أم لا أو للتقدم بطلب، اتصل على رقم الهاتف المجاني للضمان الاجتماعي أو قم بزيارة موقعنا الإلكتروني www.socialsecurity.gov/extrahelp.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10035-AR
Retirement Benefits (Arabic)
July 2012

